



Obsah

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

STANOVISKA

Evropská komise

2017/C 340/01	Stanovisko Komise ze dne 3. října 2017 k doporučení pro rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění článek 22 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (předloženému Evropskou centrální bankou)	1
---------------	--	---

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2017/C 340/02	Směnné kurzy vůči euru	5
---------------	------------------------------	---

Evropský inspektor ochrany údajů

2017/C 340/03	Shrnutí stanoviska k návrhu nařízení, kterým se zřizuje jednotná digitální brána a zavádí zásada „pouze jednou“	6
---------------	---	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2017/C 340/04	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků – Oznámení týkající se rozšíření povolení těžit kapalně nebo plynné uhlovodíky, tzv. „concession de Nonville“ ⁽¹⁾	10
2017/C 340/05	Sdělení vlády Polské republiky týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků v oblasti „Lelików“	12
2017/C 340/06	Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami ⁽¹⁾	14
2017/C 340/07	Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami ⁽¹⁾	15

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2017/C 340/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8627 – GETEC/Briva/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÁ KOMISE

STANOVISKO KOMISE

ze dne 3. října 2017

k doporučení pro rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění článek 22 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (předloženému Evropskou centrální bankou)

(2017/C 340/01)

1. ÚVOD

1. Evropská centrální banka (ECB) dne 22. června 2017 předložila doporučení pro rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění článek 22 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (ECB/2017/18) ⁽¹⁾. Dne 12. července 2017 Rada uvedené doporučení konzultovala s Komisí.
2. Pravomoc Komise vydat stanovisko je založena na čl. 129 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) a bodu 40.1 statutu ESCB a ECB.
3. Komise velmi vítá iniciativu ECB doporučit zákonodárci provedení změny článku 22 statutu ESCB a ECB, aby bylo ECB umožněno regulovat „zúčtovací mechanismy pro finanční nástroje“ pro účely měnové politiky, jelikož tato iniciativa doplňuje legislativní návrh Komise ze dne 13. června 2017 na změnu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 ze dne 4. července 2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů ⁽²⁾ úpravou právního rámce použitelného na ECB. To by ECB umožnilo plný výkon pravomocí, jež emisním centrálním bankám uděluje výše uvedený návrh Komise, pokud jde o zúčtovací systémy pro finanční nástroje denominované v eurech.

2. OBECNÉ POZNÁMKY

4. Komise sdílí názor ECB, že ústřední protistrany mají pro Unii zásadní význam, stejně jako její názor, že centrální clearing je svou povahou čím dál tím více přeshraniční a systémově významný. Od přijetí nařízení (EU) č. 648/2012 a v důsledku tržních i regulačních faktorů objem činnosti ústředních protistran v Unii a globálně rychle roste, pokud jde o sféru působnosti a rozsah. Centrální clearing přispívá k systematickému snižování rizika prostřednictvím důkladného řízení rizika protistrany, větší transparentnosti a efektivnějšímu využití kolaterálu. K zavedení povinného centrálního clearingů standardizovaných OTC derivátů se představitelé G20 zavázali již v roce 2009; k implementaci došlo jak v Evropské unii, tak celosvětově. Od té doby se podíl mimoburzovních derivátů, u nichž je prováděn centrální clearing, zvýšil a tato expanze má v nadcházejících letech pokračovat se zavedením dalších povinností clearingů pro jiné druhy nástrojů a zvyšováním objemu dobrovolného clearingů prováděného protistranami, které povinnosti clearingů dosud nepodléhají. Legislativní návrh Komise ze dne 4. května 2017 na cílenou změnu nařízení (EU) č. 648/2012 za účelem zvýšení jeho efektivnosti a proporcionality vytvoří další pobídky pro ústřední protistrany, aby poskytovaly centrální clearing derivátů pro protistrany, a usnadní přístup ke clearingů pro malé finanční a nefinanční smluvní strany. Clearingové trhy jsou kromě toho v rámci celé Unie dobře integrované, jsou však vysoce koncentrované v některých kategoriích aktiv a značně vzájemně propojené. Větší podíl centrálního clearingů nicméně nevyhnutelně znamená, že existuje vyšší riziko koncentrace u ústředních protistran. Komise souhlasí s tím, že tuto otázku je třeba náležitě řešit, a již za tímto účelem navrhla regulační opatření.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 212, 1.7.2017, s. 14.

⁽²⁾ Úř. věst. L 201, 27.7.2012, s. 1.

5. Komise tudíž souhlasí s ECB, že vzrůstající systémový význam ústředních protistran by mohl zapříčinit rizika, jež by mohla mít dopad na zúčtovací systémy, což může mít negativní vliv na plynulé fungování platebních systémů a na provádění jednotné měnové politiky, a v konečném důsledku i na prvořadý cíl spočívající v udržování cenové stability.
6. Komise s ECB rovněž souhlasí v tom, že z vystoupení Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku z Evropské unie, oznámeného dne 29. března 2017, vyplývá pro Unii další významný problém, jelikož požadavky nařízení (EU) č. 648/2012 nebudou již na ústřední protistrany usazené v Británii použitelné a objem finančních nástrojů denominovaných v měnách členských států, jejichž clearing je prováděn ve třetích zemích, podstatně vzroste.

3. SPECIFICKÉ POZNÁMKY

7. Na základě čl. 127 odst. 1 SFEU je prvořadým cílem ESCB udržovat cenovou stabilitu. Čl. 127 odst. 2 SFEU stanoví, že ESCB v rámci svých základních úkolů vymezuje a provádí měnovou politiku a podporuje plynulé fungování platebních systémů. Uvedené základní úkoly jsou rovněž uvedeny v čl. 3 odst. 1 statutu ESCB a ECB. Slouží prvořadému cíli ESCB, jímž je udržování cenové stability; jejich plnění tak musí přispívat k jeho dosažení.
8. Článek 22 statutu ESCB a ECB, nazvaný „Zúčtovací a platební systémy“, stanoví, že ECB a národní centrální banky mohou poskytovat facility a ECB může vydávat nařízení proto, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Unie a ve styku se třetími zeměmi. Společně s ostatními ustanoveními, která ECB umožňují výkon základních úkolů, se článek 22 nachází v kapitole IV statutu ESCB a ECB, jejímž předmětem jsou „Měnové funkce a operace ESCB“.
9. Komise chápe změnu článku 22 statutu ESCB a ECB doporučenou ze strany ECB v kontextu rozsudku Tribunálu ve věci Spojené království v. ECB, T-496/11 ze dne 4. března 2015 ⁽¹⁾. Tribunál rozhodl, že pravomoc přijímat nařízení na základě článku 22 statutu ESCB a ECB je jedním z prostředků, jež má ECB k dispozici pro plnění úkolu podpory plynulého fungování platebních systémů, jenž Eurosystemu svěřuje čl. 127 odst. 2 SFEU. Uvedený úkol sám slouží prvořadému cíli uvedenému v čl. 127 odst. 1 SFEU. V témže rozsudku Tribunál rovněž rozhodl, že pojem „zúčtovací a platební systémy“ použitý v článku 22 statutu ESCB a ECB je nutné vykládat ve světle úkolu podpory „plynulého fungování platebních systémů“, a tudíž možnost ECB vydávat podle článku 22 statutu nařízení „proto, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy [systémy]“, nelze chápat tak, že je jí přiznána taková pravomoc vzhledem ke všem zúčtovacím systémům, včetně systémů zúčtování obchodů s cennými papíry, nýbrž je třeba nahlížet na ni spíše tak, že je omezená jen na systémy zúčtování plateb.
10. ECB svým doporučením usiluje o změnu oblasti působnosti článku 22 statutu ESCB a ECB tak, aby její regulační pravomoci zahrnovaly zúčtovací systémy pro finanční nástroje. Tato doporučená změna tedy implikuje rozšíření regulačních pravomocí ECB, jíž by umožnila přijímat nařízení týkající se zúčtovacích systémů pro finanční nástroje. Je nicméně třeba poznamenat, že v souladu s bodem 34.1 statutu ESCB a ECB může ECB přijímat nařízení pouze v rozsahu nezbytném pro provádění článku 22 uvedeného statutu.
11. Záměrem legislativního návrhu Komise ze dne 13. června 2017 na změnu nařízení (EU) č. 648/2012 je posílení odpovědnosti emisních centrálních bank vůči ústředním protistranám povoleným nebo uznaným pro účely působení v Unii. Návrh na posílení odpovědnosti emisních centrálních bank je odůvodněn možnými riziky, jež by špatné fungování ústřední protistrany mohlo způsobit pro plynulé fungování platebních systémů a provádění jednotné měnové politiky, jež jsou oba základními úkoly ESCB, a jež by v konečném důsledku mohla mít dopad i na prvořadý cíl spočívající v udržování cenové stability. Posílená úloha centrálních bank v rámci ESCB podle legislativního návrhu Komise je proto v souladu s prvořadým cílem ESCB a s plněním základních úkolů ESCB ze strany ECB.
12. Vzhledem k tomu, že ani Smlouva, ani statut ESCB a ECB nijak výslovně nezmiňují zúčtovací systémy pro finanční nástroje ani ústřední protistrany, je v zájmu právní jistoty nesmírně důležité, aby byla ECB na základě článku 22 statutu ESCB a ECB jasně zmocněna přijímat nezbytná opatření v souvislosti se zúčtovacími systémy pro finanční nástroje, a mohla tak dosáhnout cílů ESCB a plnit své základní úkoly. Takové zmocnění je obzvláště nezbytné k tomu, aby ECB mohla v plném rozsahu plnit úlohu, kterou pro emisní centrální banky zamýšlí legislativní návrh Komise ze dne 13. června 2017 na změnu nařízení (EU) č. 648/2012.

⁽¹⁾ ECLI: EU:T:2015:133.

13. Komise bere na vědomí, že se ECB domnívá, že by jí měla být udělena normotvorná pravomoc (7. bod odůvodnění doporučení ECB/2017/18). V tomto ohledu Komise připomíná, že její legislativní návrh na změnu nařízení (EU) č. 648/2012 ukládá emisním centrálním bankám, aby se účastnily přijímání (závazných) rozhodnutí v řadě otázek v rámci procesu povolování ústředních protistran Unie nebo uznávání ústředních protistran ze třetích zemí, jakož i v rámci průběžného dohledu nad ústředními protistranami. Legislativní návrh Komise ze dne 13. června 2017 také vychází z předpokladu, že emisní centrální banky mohou mít možnost ukládat ústředním protistranám Unie a ústředním protistranám ze třetích zemí, jež mají systémový význam (ústřední protistrany tier 2), další požadavky v souvislosti s výkonem svých úkolů v oblasti měnové politiky (viz zejména čl. 21a odst. 2 pro ústřední protistrany Unie a čl. 25 odst. 2b písm. b) a čl. 25 písm. b) body 1 a 2 pro ústřední protistrany ze třetích zemí). Posledně uvedené může být vykládáno jako více než pouhý dohled emisních centrálních bank nad infrastrukturami systémů zúčtování cenných papírů a může být právně kvalifikováno jako účast na regulaci jejich činnosti. S ohledem na rámec stanovený v jejím legislativním návrhu se proto Komise domnívá, že je vhodné, aby ECB byla zmocněna přijímat rozhodnutí a nařízení v rozsahu nezbytném v souvislosti se zúčtovacími systémy pro finanční nástroje.
14. Nové pravomoci ECB týkající se ústředních protistran podle článku 22 statutu ESCB a ECB by byly ve vzájemné interakci s pravomocemi jiných orgánů, agentur a subjektů Unie na základě ustanovení týkajících se zřízení nebo fungování vnitřního trhu stanovených v části třetí SFEU, včetně aktů přijatých Komisí nebo Radou na základě jim svěřených pravomocí. Podle názoru Komise je nesmírně důležité jasně stanovit a odlišit oblast působnosti (regulačních) pravomocí různých orgánů Unie, aby se zamezilo tomu, že by pro ústřední protistrany platila paralelní nebo konfliktní pravidla.
15. Právní akty Evropského parlamentu a Rady přijaté na základě ustanovení týkajících se zřízení nebo fungování vnitřního trhu stanovených v části třetí SFEU, včetně aktů přijatých Komisí nebo Radou na základě jim svěřených pravomocí, by měly právními předpisy Unie vytvořit obecný právní rámec pro zúčtovací systémy pro finanční nástroje a zejména pro povolování a uznávání ústředních protistran a dohled nad nimi. I když by účast ECB na rozhodování v souvislosti s ústředními protistranami Unie a ústředními protistranami ze třetích zemí a výkon jejich regulačních pravomocí ukládat ústředním protistranám požadavky v souvislosti s jejími základními úkoly probíhaly v rozsahu nezbytném k dosažení prvořadého cíle ESCB nezávisle na základě článku 130 SFEU, měly by být její nově udělené odpovědnosti vykonávány způsobem, jenž je konzistentní s výše uvedeným obecným rámcem pro vnitřní trh vytvořeným Evropským parlamentem a Radou, nebo Komisí či Radou jednajícími na základě takových zmocnění, a měly by, je-li to na místě, respektovat institucionální odpovědnosti a postupy stanovené uvedeným rámcem.
16. Z výše uvedených důvodů se Komise domnívá, že změna článku 22 statutu ESCB a ECB doporučená ze strany ECB by měla být dále vyjasněna a měla by být přeformulována s cílem zdůraznit, že účelem regulačních a rozhodovacích pravomocí ECB je dosažení cílů ESCB a výkon jejich základních úkolů. Dotyčná změna by dále měla zdůraznit, že uvedené pravomoci mají být vykonávány způsobem, jenž je konzistentní s případnými akty Evropského parlamentu a Rady přijatými na základě ustanovení týkajících se zřízení nebo fungování vnitřního trhu stanovených v části třetí SFEU a s akty v přenesené pravomoci přijatými Komisí a prováděcími akty přijatými Radou nebo Komisí na základě jim svěřených pravomocí.

4. ZÁVĚR

Komise vydává k doporučení ECB na změnu článku 22 statutu ESCB a ECB kladné stanovisko podmíněné úpravami uvedenými v bodech 10 až 16 tohoto stanoviska.

V příloze tohoto stanoviska je uvedena změna navržená Komisí v podobě tabulky. Uvedená tabulka by měla být čtena ve spojení se zněním tohoto stanoviska.

Toto stanovisko se postoupí Evropskému parlamentu a Radě.

Ve Štrasburku dne 3. října 2017.

Za Komisi

předseda

Jean-Claude JUNCKER

PŘÍLOHA

NÁVRH ZNĚNÍ

Znění doporučené ECB	Změna navržená Komisí
Změna Článek 22	
<p data-bbox="178 546 287 584">„Článek 22</p> <p data-bbox="178 607 502 638">Zúčtovací a platební systémy</p> <p data-bbox="178 658 796 797">ECB a národní centrální banky mohou poskytovat facility a ECB může vydávat nařízení proto, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy a zúčtovací mechanismy pro finanční nástroje uvnitř Unie a ve styku se třetími zeměmi.“</p>	<p data-bbox="798 546 909 584">„Článek 22</p> <p data-bbox="798 607 1125 638">Platební a zúčtovací systémy</p> <p data-bbox="798 658 1406 768">22.1. ECB a národní centrální banky mohou poskytovat facility a ECB může vydávat nařízení proto, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Unie a ve styku se třetími zeměmi.</p> <p data-bbox="798 779 1406 947">22.2. Za účelem dosažení cílů ESCB a za účelem plnění svých úkolů může ECB vydávat nařízení v souvislosti se zúčtovacími mechanismy pro finanční nástroje uvnitř Unie a ve styku se třetími zeměmi, a to způsobem konzistentním s akty přijatými Evropským parlamentem a Radou a s opatřeními přijatými na základě těchto aktů.“</p>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

10. října 2017

(2017/C 340/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1797	CAD	kanadský dolar	1,4745
JPY	japonský jen	132,55	HKD	hongkongský dolar	9,2067
DKK	dánská koruna	7,4428	NZD	novozélandský dolar	1,6688
GBP	britská libra	0,89410	SGD	singapurský dolar	1,6001
SEK	švédská koruna	9,5265	KRW	jihokorejský won	1 336,25
CHF	švýcarský frank	1,1522	ZAR	jihoafrický rand	16,1484
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	7,7609
NOK	norská koruna	9,3745	HRK	chorvatská kuna	7,5035
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	15 912,97
CZK	česká koruna	25,900	MYR	malajsijský ringgit	4,9783
HUF	maďarský forint	310,65	PHP	filipínské peso	60,728
PLN	polský zlotý	4,2931	RUB	ruský rubl	68,2832
RON	rumunský lei	4,5753	THB	thajský baht	39,237
TRY	turecká lira	4,3385	BRL	brazilský real	3,7378
AUD	australský dolar	1,5155	MXN	mexické peso	21,9090
			INR	indická rupie	76,9720

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Shrnutí stanoviska k návrhu nařízení, kterým se zřizuje jednotná digitální brána a zavádí zásada „pouze jednou“

(Úplné znění tohoto stanoviska je k dispozici v angličtině, francouzštině a němčině na webových stránkách evropského inspektora ochrany údajů na adrese www.edps.europa.eu)

(2017/C 340/03)

Tento návrh je jedním z prvních nástrojů EU, který se výslovně týká zásady „pouze jednou“ a provádí ji s cílem zajistit, aby se od občanů i podniků vyžadovaly tytéž informace pro veřejnou správu pouze jednou, přičemž veřejná správa pak může používat informace, které již má. Návrh předpokládá, že výměna důkazů pro přeshraniční postupy (jako je například žádost o uznání diplomu) by byla zahájena výslovnou žádostí uživatele a proběhla by v technickém systému ustaveném Komisí a členskými státy, se zabudovaným mechanismem předběžné kontroly k zajištění transparentnosti pro uživatele.

Evropský inspektor ochrany údajů návrh Komise na modernizaci správních služeb vítá a oceňuje její obavy, pokud jde o to, jaký dopad může návrh mít na ochranu osobních údajů. Stanovisko se vydává na konkrétní žádost Komise a Parlamentu. Je také inspirováno prioritami estonského předsednictví Rady, kam výslovně patří „digitální Evropa a volný pohyb údajů“.

Evropský inspektor ochrany údajů nejenom podává konkrétní doporučení, jak dále zlepšit kvalitu právních předpisů, ale také chce využít příležitosti podat úvodní přehled základní problematiky související se zásadou „pouze jednou“ všeobecně, i když mnohé tyto obavy návrh ve své současné podobě nutně nepotvrzuje. Tyto obavy se týkají zejména právního základu zpracování, účelového omezení a práva subjektu údajů. Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že k zajištění úspěšného provádění zásady „pouze jednou“ v celé Evropské unii a k umožnění zákonné přeshraniční výměny údajů je třeba, aby byla zásada „pouze jednou“ prováděna v souladu s příslušnými zásadami ochrany údajů.

Pokud jde o vlastní návrh, evropský inspektor ochrany údajů podporuje úsilí k zajištění toho, aby jednotlivci měli své osobní údaje i nadále pod kontrolou, kam spadá požadavek „výslovné žádosti uživatele“ podaný před jakýmkoliv přenosem důkazu mezi příslušnými orgány a nabídka, aby měl uživatel možnost „zobrazit“ si důkaz, který bude odeslán. Inspektor také vítá v nařízení o systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (IMI) změny, kterými se potvrzují a aktualizují ustanovení o mechanismu koordinovaného dohledu, který se pro IMI předpokládá a jenž umožní, aby Evropská rada pro ochranu údajů (EDPB) využívala technické možnosti, jež systém IMI k výměně informací v návaznosti na obecné nařízení o ochraně údajů (GDPR) nabízí.

Stanovisko poskytuje doporučení k celé řadě otázek, přičemž se zaměřuje na právní základ přeshraniční výměny důkazů, účelové omezení a působnost zásady „pouze jednou“ a také na praktické obavy týkající se uživatelské kontroly. Základním doporučením je ozřejmit, že návrh nepředstavuje právní základ k používání technického systému výměny informací pro jakýkoliv jiný účel než pro ty účely, o nichž pojednávají uvedené čtyři směrnice nebo jež se předpokládají podle platných právních předpisů EU nebo vnitrostátních právních předpisů, a že cílem návrhu není zavést omezení vůči zásadě účelového omezení podle nařízení GDPR, a vyjasnit celou řadu otázek týkajících se praktického provádění uživatelské kontroly. S ohledem na změny v nařízení o systému IMI evropský inspektor ochrany údajů doporučuje doplnit přílohu nařízení o systému IMI o nařízení GDPR, tak aby bylo možno případně používat systém IMI pro účely ochrany údajů.

1. ÚVOD A ZÁKLADNÍ INFORMACE

Dne 2. května 2017 přijala Evropská komise (dále jen „Komise“) návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje jednotná digitální brána pro poskytování informací, postupů, asistenčních služeb a služeb pro řešení problémů a kterým se mění nařízení (EU) č. 1024/2012⁽¹⁾ (dále jen „návrh“).

⁽¹⁾ Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje jednotná digitální brána pro poskytování informací, postupů, asistenčních služeb a služeb pro řešení problémů a kterým se mění nařízení (EU) č. 1024/2012, COM(2017) 256 final, 2017/0086 (COD) (dále jen „návrh“).

Cílem návrhu je usnadnit „občanům“ a „podnikům“ přeshraniční činnost tím, že jim přes jednotnou digitální bránu nabízí uživatelsky přátelský přístup k informacím, postupům, asistenčním službám a službám pro řešení problémů, které k výkonu svých práv na vnitřním trhu potřebují. V tomto ohledu představuje návrh důležitou iniciativu Komise v jejím úsilí o vývoj hlubšího a spravedlivějšího vnitřního trhu a jednotného digitálního trhu ⁽¹⁾.

V článcích 4 až 6 návrhu je podán výklad tzv. služeb brány, které jednotná digitální brána poskytuje. Zde se přesně odráží vlastní název návrhu a spadá sem:

- přístup k informacím,
- přístup k dokumentům EU a
- přístup k asistenčním službám a službám pro řešení problémů.

Je také třeba upozornit na to, že návrh v článku 36 usiluje o změnu některých ustanovení nařízení (EU) č. 1024/2012 (dále jen „nařízení o systému IMI“) ⁽²⁾, kterým se stanoví právní základ pro provoz systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („systém IMI“) ⁽³⁾.

Návrh je jedním z prvních nástrojů EU, které výslovně odkazují na zásadu „pouze jednou“ a provádějí ji ⁽⁴⁾. Návrh odkazuje na pojem „pouze jednou“ a jeho přínosy prohlášením, že „občané a podniky by pro přeshraniční výměnu důkazů neměli mít povinnost poskytovat stejné informace orgánům veřejné moci více než jednou“ ⁽⁵⁾. Návrh předpokládá, že by výměna důkazů pro konkrétní postupy byla zahájena na žádost uživatele a proběhla by v technickém systému ustaveném Komisí a členskými státy ⁽⁶⁾ (bližší podrobnosti jsou uvedeny dále v oddíle 3).

Toto stanovisko je odpovědí na žádost Evropského parlamentu (dále jen „Parlament“) evropskému inspektorovi ochrany údajů (EDPS) jako nezávislému kontrolnímu orgánu o stanovisko k návrhu. Evropský inspektor ochrany údajů vítá, že je obě instituce konzultují. Stanovisko je vydáno po neformální konzultaci Komise s evropským inspektorem ochrany údajů před přijetím návrhu.

Evropský inspektor ochrany údajů bere na vědomí a vítá návrh Komise modernizovat správní služby zlepšením dostupnosti, kvality a přístupnosti informací v Evropské unii. Také poukazuje zejména na to, že zásada „pouze jednou“ může k dosažení tohoto cíle přispět, pokud bude v souladu s platným zákonem o ochraně údajů a bude ctít základní práva jednotlivce.

Evropský inspektor ochrany údajů oceňuje obavy Komise a Parlamentu z dopadu, který by návrh mohl mít na ochranu osobních údajů. Vítá, že mnohé z jeho neformálních připomínek byly vzaty v úvahu. Zejména podporuje:

- úsilí k zajištění toho, aby jednotlivci měli své osobní údaje i nadále pod kontrolou, kam spadá požadavek „výslovné žádosti uživatele“ podaný před jakýmkoliv přenosem důkazů mezi příslušnými orgány (čl. 12 odst. 4) a nabídka, aby měl uživatel možnost „zobrazit“ si důkaz, který bude odeslán (čl. 12 odst. 2 písm. e)),
- úsilí při definování zásadního rozsahu působnosti uplatňování zásady „pouze jednou“ (čl. 12 odst. 1) a
- výslovný požadavek používat při sběru zpětné vazby od uživatelů a statistických údajů anonymní a/nebo agregované údaje (články 21–23),
- dále vítá navrhovanou změnu nařízení o systému IMI, kterou se potvrzují a aktualizují ustanovení o koordinovaném mechanismu dohledu, který se pro systém IMI předpokládá k zajištění souvislého a soudržného přístupu (čl. 36 odst. 6 písm. b)),

⁽¹⁾ Důvodová zpráva k návrhu, s. 2.

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1024/2012 ze dne 25. října 2012 o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu a o zrušení rozhodnutí Komise 2008/49/ES („nařízení o systému IMI“) (Úř. věst. L 316, 14.11.2012, s. 1).

⁽³⁾ Viz též stanovisko evropského inspektora ochrany údajů ze dne 22. listopadu 2011 k návrhu Komise nařízení Evropského parlamentu a Rady ke správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („nařízení o systému IMI“), dostupné na adrese https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/11-11-22_imi_opinion_cs.pdf.

⁽⁴⁾ Viz též článek 14 návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o právním a operačním rámci pro evropský elektronický průkaz služeb, který se zavádí nařízením ... [nařízení o ESC], COM(2016) 823 final, 2016/0402(COD).

⁽⁵⁾ 28. bod odůvodnění návrhu.

⁽⁶⁾ Čl. 12 odst. 1 a 4 návrhu.

- a konečně i obecnější ustanovení, z nichž vyplývá závazek zajistit, že budou ctěna základní práva jednotlivce, včetně práva na ochranu osobních údajů, jak je uvedeno v úvodních člancích 43 a 44 a v článku 29.

Účelem tohoto stanoviska je předložit konkrétní doporučení k řešení zbývajících problémů v oblasti ochrany údajů a tím k dalšímu zlepšení kvality právních předpisů (viz dále oddíl 3). Z výše uvedených trojích služeb brány se toto stanovisko zaměřuje na „přístup k postupům“ (článek 5) a zejména na ustanovení o „přeshraniční výměně důkazů mezi příslušnými orgány“ podle článku 12, protože ta jsou pro ochranu osobních údajů nejdůležitější. Ostatní části návrhu (včetně ustanovení o přístupu k informacím a přístupu k asistenčním službám a službám pro řešení problémů) tolik zásadních obav nevzbuzují. Dále má evropský inspektor ochrany údajů stručné připomínky k vybraným změnám nařízení o systému IMI.

Evropský inspektor ochrany údajů tuto příležitost dále využívá k tomu, aby předložil úvodní přehled základní problematiky související se zásadou „pouze jednou“ všeobecně, i když mnohé z těchto obav návrh ve své současné podobě nutně nepotvrzuje (viz dále oddíl 2).

4. ZÁVĚRY

Evropský inspektor ochrany údajů vítá návrh Komise modernizovat správní služby zjednodušením dostupnosti a kvality informací a přístupu k nim v rámci Evropské unie a oceňuje konzultace a obavy Komise a Parlamentu, co se týče dopadu návrhu na ochranu osobních údajů.

Evropský inspektor ochrany údajů nejenom podává konkrétní doporučení, jak dále zlepšit kvalitu právních předpisů, ale chce také využít příležitosti podat úvodní přehled základní problematiky související se zásadou „pouze jednou“ všeobecně, i když mnohé tyto obavy návrh ve své současné podobě nutně nepotvrzuje. Tyto obavy se týkají zejména:

- právního základu zpracování,
- účelového omezení a
- práv subjektů údajů.

Evropský inspektor ochrany údajů zdůrazňuje, že k zajištění úspěšného provádění zásady „pouze jednou“ v celé Evropské unii a k umožnění zákonné přeshraniční výměny údajů je třeba, aby byla zásada „pouze jednou“ prováděna v souladu s příslušnými zásadami ochrany údajů.

Pokud jde o vlastní návrh, evropský inspektor ochrany údajů podporuje:

- úsilí k zajištění toho, aby jednotlivci měli své osobní údaje i nadále pod kontrolou, kam spadá požadavek „výslovné žádosti uživatele“ podaný před jakýmkoliv přenosem důkazů mezi příslušnými orgány (čl. 12 odst. 4) a nabídka, aby měl uživatel možnost „zobrazit“ si důkaz, který bude odeslán (čl. 12 odst. 2 písm. e)), a
- úsilí při definování zásadního rozsahu působnosti uplatňování zásady „pouze jednou“ (čl. 12 odst. 1),
- dále vítá navrhovanou změnu nařízení o systému IMI, kterou se potvrzují a aktualizují ustanovení o koordinovaném mechanismu dohledu, který se pro systém IMI předpokládá k zajištění souvislého a soudržného přístupu (čl. 36 odst. 6 písm. b)),
- rovněž vítá, že jsou v návrhu zahrnuty do definice účastníků systému IMI orgány EU, což může Evropské radě pro ochranu údajů (EDPB) pomoci těžit z technických možností, které systém IMI při výměně informací poskytuje.

Pokud jde o právní základ zpracování, evropský inspektor ochrany údajů doporučuje přidat jeden nebo více bodů, které ozřejmí, že:

- návrh sám nepředstavuje právní základ pro výměnu důkazů a že každá výměna důkazů podle čl. 12 odst. 1 musí mít příslušný právní základ jinde, například ve čtyřech směrnicih uvedených v čl. 12 odst. 1 nebo v platných právních předpisech EU nebo ve vnitrostátních právních předpisech,
- právním základem pro používání technického systému uvedeným v článku 12 k výměně důkazů je plnění úkolu prováděného ve veřejném zájmu podle čl. 6 odst. 1 písm. e) nařízení GDPR, a že
- uživatel má podle čl. 21 odst. 1 nařízení GDPR právo vznést proti tomu, aby byly v technickém systému zpracovány osobní údaje, které se jej týkají, námitku.

Pokud jde o účelové omezení, evropský inspektor ochrany údajů doporučuje doplnit jeden nebo více bodů, z nichž bude zřejmé, že:

- návrh nepředstavuje právní základ pro používání technického systému k výměně informací pro jiné účely než pro ty, o nichž pojednávají uvedené směrnice nebo které se předpokládají podle platných právních předpisů EU nebo vnitrostátních právních předpisů,
- a že návrh nijak neusiluje o to, klást na zásadu účelového omezení podle čl. 6 odst. 4 a čl. 23 odst. 1 nařízení GDPR omezení.

Pokud jde o pojem „výslovné žádosti“, evropský inspektor ochrany údajů doporučuje, aby návrh ozřejmil (nejlépe formou věcného ustanovení):

- čím se žádost stává „výslovnou“ a jak konkrétní musí žádost být,
- zda lze žádost podat přes technický systém, o němž pojednává čl. 12 odst. 1,
- jaké má důsledky, pokud se uživatel rozhodne, že nepodá „výslovnou žádost“, a
- zda je možno žádost stáhnout. (Viz konkrétní doporučení výše v oddíle 3.3).

Pokud jde o pojem „zobrazení“, evropský inspektor ochrany údajů doporučuje,

- aby bylo v návrhu objasněno, jaké volby má uživatel, který se rozhodne využít možnosti vyměňované údaje si „zobrazit“,
- zejména je třeba v čl. 12 odst. 2 písm. e) ozřejmit, že uživatel má možnost si důkaz zobrazit předtím, než je důkaz zpřístupněn příjemci, a že je možno žádost o výměnu důkazu stáhnout (viz také naše obdobná doporučení k pojmu „výslovné žádosti“),
- to je možno provést například tak, že se na konec věty v čl. 12 odst. 2 písm. e) vloží tato slova: „předtím, než je důkaz požadujícímu orgánu zpřístupněn, a bude moci žádost kdykoliv stáhnout“).

Pokud jde o definici důkazu a rozsah online postupů, evropský inspektor ochrany údajů doporučuje:

- nahradit v čl. 3 odst. 4 odkaz na čl. 2 odst. 2 písm. b) odkazem na čl. 12 odst. 1 nebo uvést jiné právní řešení, které by mělo podobný účinek,
- evropský inspektor ochrany údajů také zdůrazňuje, že vítá úsilí vedoucí k omezení výměny informací na online postupy uvedené v příloze II a ve čtyřech konkrétně vyjmenovaných směrnících,
- a proto doporučuje, aby byla působnost návrhu i nadále jasně definována a i nadále zahrnovala přílohu II a odkazy na čtyři konkrétně vyjmenované směrnice.

Konečně evropský inspektor ochrany údajů doporučuje:

- doplnit přílohu směrnice o systému IMI o nařízení GDPR, aby bylo možno případně používat systém IMI k účelům ochrany údajů, a
- doplnit v příloze III seznam asistenčních služeb a služeb k řešení problémů o orgány kontroly ochrany údajů.

V Bruselu dne 1. srpna 2017.

Giovanni BUTTARELLI
evropský inspektor ochrany údajů

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků⁽¹⁾

Oznámení týkající se rozšíření povolení těžit kapalně nebo plynně uhlovodíky, tzv. „concession de Nonville“

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 340/04)

Žádostí ze dne 16. prosince 2016, doplněnou dne 13. března 2017, požádala společnost Bridgeoil SAS (49 rue Arsène et Louis Lambert, F-86100 Châtellerault) o rozšíření své koncese na konvenční kapalně nebo plynně uhlovodíky, tzv. „concession de Nonville“, na území obcí Darvault, Nemours, Nonville a Treuzy-Levelay v regionu Seine-et-Marne.

Oblast tohoto rozšíření představující rozlohu zhruba 12,71 km² je vymezena úsečkami spojujícími níže uvedené body:

Bod	NTF – výchozí poledník procházející Paříží		RGF93 – výchozí poledník procházející Greenwiche	
	Východní délka	Severní šířka	Východní délka	Severní šířka
A	0,450 stupně	53,670 stupně	2°44'30"	48°18'10"
B	0,470 stupně	53,670 stupně	2°45'34"	48°18'10"
C	0,470 stupně	53,680 stupně	2°45'34"	48°18'43"
D	0,510 stupně	53,680 stupně	2°47'44"	48°18'43"
E	0,510 stupně	53,650 stupně	2°47'44"	48°17'06"
F	0,500 stupně	53,650 stupně	2°47'12"	48°17'06"
G	0,500 stupně	53,627 stupně	2°47'12"	48°15'51"
H	0,485 stupně	53,627 stupně	2°46'23"	48°15'51"
I	0,485 stupně	53,622 stupně	2°46'23"	48°15'35"
J	0,470 stupně	53,622 stupně	2°45'34"	48°15'35"
K	0,470 stupně	53,624 stupně	2°45'34"	48°15'42"
L	0,466 stupně	53,624 stupně	2°45'21"	48°15'42"
M	0,466 stupně	53,627 stupně	2°45'21"	48°15'51"
N	0,429 stupně	53,627 stupně	2°43'22"	48°15'51"
O	0,429 stupně	53,634 stupně	2°43'22"	48°16'14"
P	0,421 stupně	53,634 stupně	2°42'56"	48°16'14"
Q	0,421 stupně	53,646 stupně	2°42'56"	48°16'53"
R	0,428 stupně	53,646 stupně	2°43'18"	48°16'53"

(¹) Úř. věst. L 164 30.6.1994, s. 3.

Bod	NTF – východní poledník procházející Paříží		RGF93 – východní poledník procházející Greenwichem	
	Východní délka	Severní šířka	Východní délka	Severní šířka
S	0,428 stupně	53,649 stupně	2°43'18"	48°17'03"
T	0,432 stupně	53,649 stupně	2°43'31"	48°17'03"
U	0,432 stupně	53,653 stupně	2°43'31"	48°17'16"
V	0,435 stupně	53,653 stupně	2°43'41"	48°17'16"
W	0,435 stupně	53,655 stupně	2°43'41"	48°17'22"
X	0,450 stupně	53,655 stupně	2°44'30"	48°17'22"

Podávání žádostí a kritéria udělování povolení

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musí splnit podmínky nutné k udělení oprávnění podle článků 4 a 5 vyhlášky č. 2006-648 ze dne 2. června 2006 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování (décret n° 2006-648 du 2 juin 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain) (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení předložit konkurenční žádost postupem popsaným v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v Úředním věstníku Evropských společenství C 374 ze dne 30. prosince 1994 na straně 11 a stanoveným výše uvedenou vyhláškou.

Konkurenční žádosti se zasílají ministerstvu „Ministère de la Transition écologique et solidaire“ na níže uvedenou adresu. Rozhodnutí o původní žádosti a konkurenčních žádostech budou přijata nejpozději dne 27. ledna 2020.

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé se vyzývají, aby se řídili články L161-1 a L161-2 horního zákoníku (code minier) a vyhláškou č. 2006-649 ze dne 2. června 2006 o důlních pracích, pracích podzemního skladování a o báňském úřadu a úřadu pro podzemní skladování (décret n° 2006-649 modifié du 2 juin 2006, relatif aux travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines, des stockages souterrains) (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Další informace lze získat od ministerstva „Ministère de la Transition écologique et solidaire“ (oddělení podzemních energetických zdrojů, Tour Séquoia, 1, place Carpeaux, 92800 Puteau, Francie; Telefon: +33 140819527).

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na internetové stránce Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Sdělení vlády Polské republiky týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků v oblasti „Lelików“

(2017/C 340/05)

Předmětem řízení je udělení povolení k vyhledávání nebo průzkumu ložiska zemního plynu „Lelików“, který se nachází na území obcí Cieszków a Mílcz v Dolnoslezském vojvodství:

Název	Systém souřadnic PL-1992	
	X	Y
Lelików	413 340,09	387 890,42
	414 099,85	390 405,72
	412 230,65	391 534,72
	411 773,93	390 022,65
	411 841,09	388 795,82

Nabídky se musí týkat stejné oblasti.

Nabídky ohledně udělení povolení se předkládají v sídle ministerstva životního prostředí do 91. dne (včetně) do 12:00 hodin středoevropského času (CET/CEST) počínaje prvním dnem po dni zveřejnění tohoto sdělení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

O obdržených nabídkách se bude rozhodovat na základě těchto kritérií:

- navrhovaná technologie provedení prací (40 %);
- technické a finanční možnosti zájemce (50 %);
- nabízená výše odměny za udělení práva k těžebnímu využití (10 %).

Minimální výše odměny za udělení práva k těžebnímu využití v případě oblasti „Lelików“ činí:

- v případě vyhledávání ložisek zemního plynu:
 - během základního tříletého období: 10 000,00 PLN ročně,
 - za 4. a 5. rok platnosti smlouvy na těžební využití: 10 000,00 PLN ročně,
 - za 6. rok a následující léta platnosti smlouvy na těžební využití: 10 000,00 PLN ročně,
- v případě průzkumu ložisek zemního plynu:
 - během základního tříletého období: 20 000,00 PLN ročně,
 - za 4. a 5. rok platnosti smlouvy na těžební využití: 20 000,00 PLN ročně,
 - za 6. rok a následující léta platnosti smlouvy na těžební využití: 20 000,00 PLN ročně,
- v případě vyhledávání a průzkumu ložisek zemního plynu:
 - během základního pětiletého období: 30 000,00 PLN ročně,
 - za 6., 7. a 8. rok platnosti smlouvy na těžební využití: 30 000,00 PLN ročně,
 - za 9. rok a následující léta platnosti smlouvy na těžební využití: 30 000,00 PLN ročně.

Postup porovnávání nabídek bude ukončen do 6 měsíců od skončení fáze předkládání nabídek. O výsledcích tohoto postupu budou účastníci vyrozuměni písemně.

Nabídky se předkládají v polském jazyce.

Vítězi postupu porovnávání nabídek udělí veřejný zadavatel povolení k vyhledávání nebo průzkumu ložisek zemního plynu poté, co zohlední postoj příslušných orgánů, a uzavře s ním smlouvu o udělení práva k těžebnímu využití.

Aby mohl hospodářský subjekt působit na polském území v oblasti vyhledávání nebo průzkumu ložisek uhlovodíků, musí mít právo k těžebnímu využití a povolení.

Příslušné nabídky zasílejte na adresu polského ministerstva životního prostředí:

Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Odbor geologie a těžebních koncesí)
Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA / POLAND

Podrobnější informace:

— na internetových stránkách ministerstva životního prostředí: www.mos.gov.pl

— na odboru geologie a povolení k těžbě
Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)
Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA / POLAND
Tel. +48 223692449
Fax +48 223692460
e-mail: dgikg@mos.gov.pl

**Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 340/06)

Členský stát	Španělsko
Dotčené trasy	Gran Canaria – Tenerife Sur Gran Canaria – El Hierro Tenerife Norte – La Gomera Gran Canaria – La Gomera
Datum opětovného otevření tras, kterých se týká závazek veřejné služby, pro letecké dopravce Společenství	1. srpna 2018
Adresa, na které lze obdržet znění závazků veřejné služby a všechny relevantní informace a/nebo dokumentaci k těmto závazkům	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid MADRID ESPAÑA Tel. +34 915977505 Fax +34 915978643 E-mail: osp.dgac@fomento.es

Trasy, na které se vztahuje závazek veřejné služby, mohou být provozovány na základě volného přístupu k hospodářské soutěži od 1. srpna 2018. Pokud žádný letecký dopravce nepředloží program služeb v souladu s uloženými závazky veřejné služby, bude podle čl. 16 odst. 9 nařízení (ES) č. 1008/2008 přístup omezen na jediného leteckého dopravce prostřednictvím odpovídajícího veřejného nabídkového řízení.

**Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 340/07)

Členský stát	Španělsko
Dotčená trasa	Almeria – Sevilla
Datum opětovného otevření tras, kterých se týká závazek veřejné služby, pro letecké dopravce Společenství	1. srpna 2018
Adresa, na které lze obdržet znění závazků veřejné služby a všechny relevantní informace a/nebo dokumentaci k těmto závazkům	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid MADRID ESPAÑA Tel. +34 915977505 Fax +34 915978643 E-mail: osp.dgac@fomento.es

Trasa, na kterou se vztahuje závazek veřejné služby, může být provozována na základě volného přístupu k hospodářské soutěži od 1. srpna 2018. Pokud žádný letecký dopravce nepředloží program služeb v souladu s uloženými závazky veřejné služby, bude podle čl. 16 odst. 9 nařízení (ES) č. 1008/2008 přístup omezen na jediného leteckého dopravce prostřednictvím odpovídajícího veřejného nabídkového řízení.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.8627 – GETEC/Briva/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 340/08)

1. Komise dne 3. října 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾.

Oznámení se týká těchto podniků:

- GETEC Wärme und Effizienz AG („GETEC“, Německo), kontrolovaného podniky EQT Fund Management SARL (Lucembursko) a GETEC Energy Holding GmbH (Německo),
- Briva Group B.V. („Briva“, Nizozemsko), kontrolovaného podnikem Ten Brinke Group B.V. (Nizozemsko),
- společného podniku (Německo).

Podniky GETEC a Briva získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a čl. 3 odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad společným podnikem.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů a na základě smlouvy o řízení nebo jakýmkoli jiným způsobem v nově založené společnosti představující společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku GETEC: poskytování smluvních energetických služeb v Německu,
- podniku Briva: vypracování projektu, výstavba, prodej či pronájem obytných, komerčních a průmyslových nemovitostí zejména strategickým investorům v Německu a v Nizozemsku.

Společný podnik se bude zabývat projektováním, vývojem, provozem a údržbou systémů výroby a distribuce energie a poskytováním smluvních energetických služeb v budovách přizpůsobených individuálním potřebám zákazníků, jakož i souvisejícími opatřeními zaměřenými na zvýšení energetické účinnosti a rozvoj nových obchodních modelů.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8627 – GETEC/Briva/JV

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS